

「いただきます」ってなあに？

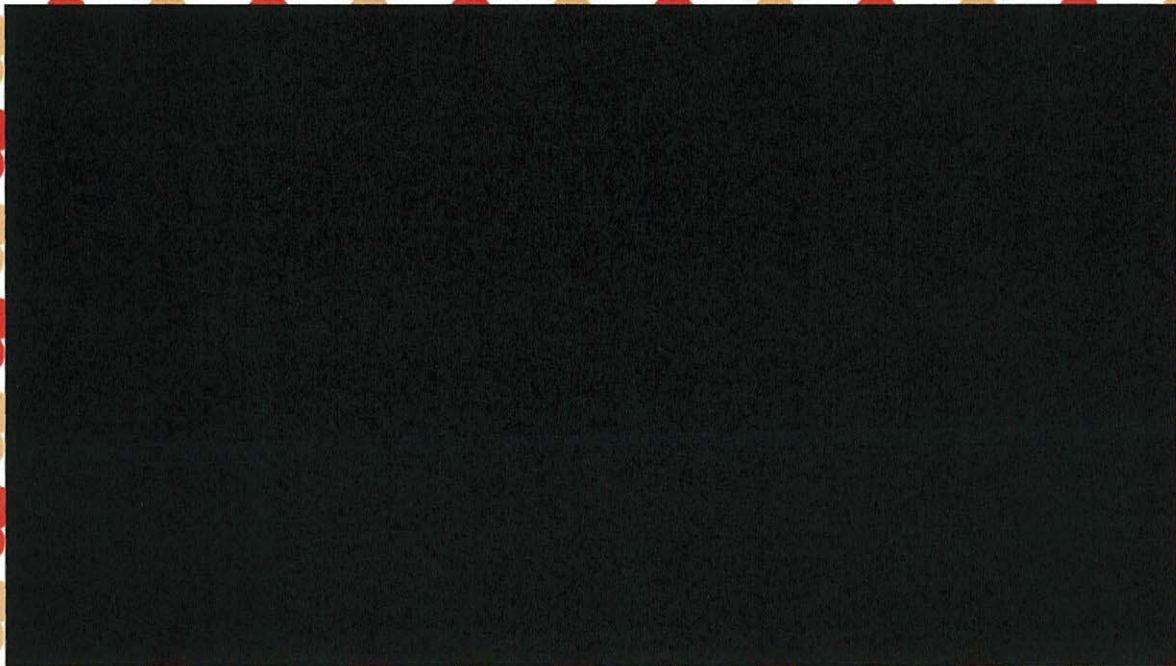
お行儀と習慣のお話

Degheselle Ariana
ルーヴァン・カトリック大学
ベルギー



目次

- 始めに ・ 動画
- 「いただきます」
 - 神道との関わり
 - 本来の意味
- ベルギー
 - 育ちの教え
 - クリスト教の影響？
- 日白比較
- 伊勢で初耳！



目次

- 始めに ・ 動画
- 「いただきます」
 - 神道との関わり
 - 本来の意味
- ベルギー
 - 育ちの教え
 - 基督教の影響？
- 日白比較
- 伊勢で初耳！

🌸 日本なりに、...



「ご馳走様でした」や「いただきます」などの表現に神道の心が含まれている

食前の感謝のうた

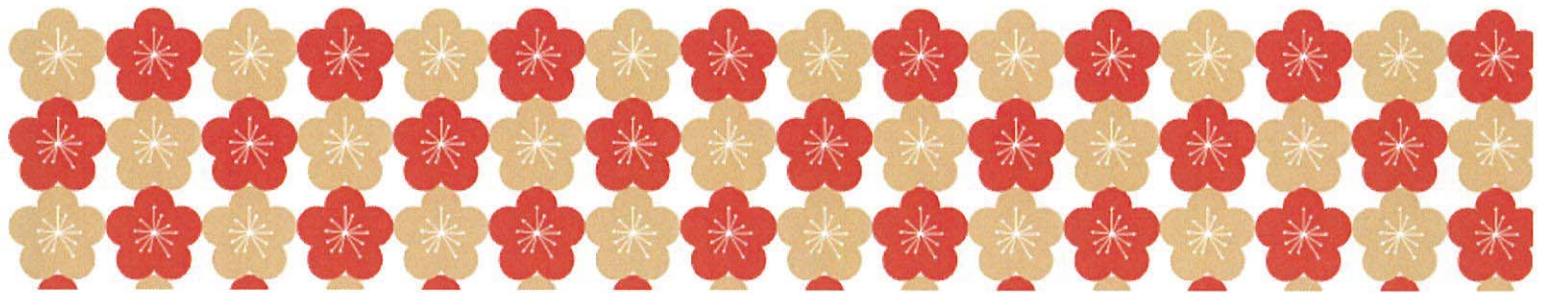
たなつもの 百の木草も 天照す 日の大神の 恵えてこそ
たなつもの もものきぐさも あまてらす ひのおおかみの めぐみえてこそ

It is only because of the blessings bestowed by the goddess Amaterasu, that the grains and countless of other greens can be nurtured.

昔ながらの

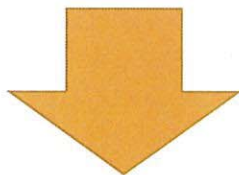
神主 (かむぬし・Shinto priest)

食前、うたで感謝の念を神に捧げてから、ご飯をいただく。

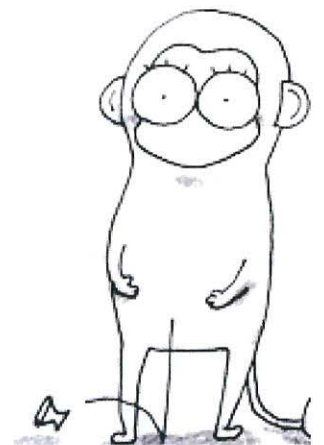


いただきます: 本来の意味

何を？

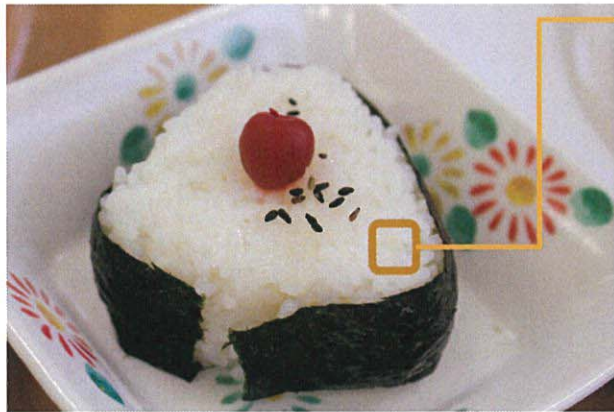


命を頂く





「〇〇の命を私の命にさせていただきます」



お米一粒ずつ



もし食べなかったら、わずかの一粒が稲に育ち、百倍数に・・・

米に神

◆ お米一粒の中には7人の神様がいる

◆ 米を一粒残せずに全部食べるべき



◆ どうしても食べきれないときは、食前、食べれる分を本体から分けて、残す。



🌸 いただきます...

感謝の表現



感謝

1. 命をいただく植物、動物に
2. 愛情を込めて料理を作った人、食材の生産や輸送にかかわった人に

「いただきます」を言うと、命を戴く資格



ベルギーの場合は？

Smakelijk!!
セウマーケウレイク



Smakelijk! 本来の意味

- 一般の言い方
- 「一緒に、ご飯を美味しく食べましょう」
- 感謝の表現、思いやり
- 食べる前に手間をにかけて料理を作っていた人に対して
- 宗教と直接関係がない

ベルギーでの使いかた:日本との違い

- 一人で食事するときは言わない
- 他人が食べる時「食事をゆっくり楽しんでね」「美味しく食べれますように」
- 電話などのとき、同じ場所にいなくても、言える
- 皮肉: 一人食い、先に食べてお行儀悪い人に

日本語の「いただきます」と比べて、基本から意味が違います！他人が食べている姿をみて、「いただきますをいったら」、「君の食事を私のものにするという意味になっちゃうかもしれないっすね。」



私が今まで言ってきた、「いただきます」の形

- 小学校・中学校の食堂
 - CHIRO ※
- } 歌や祈りなど
- 親の教え
- ➔ 「Smakelijk」を重視

※基礎がクリスト教となっている青少年団体



食前のクリスト教

- 祈り、詩や歌を
- 種類が山ほどある
- 内容は基本的に感謝 ➔ Godに、家族に、隣人に
- 一人一人、手を合わせながら、あるいは家族全員、手を繋ぐ
- ミサの後半、聖体（せいたい・Hostia）をいただく祭は「アーメン」
- 祈りは大抵「アーメン」に終わり、食前の最後の一言となる
- 「アーメン」の意味「本当に」「まことにそうです」「然り」「そうありますように」





神様に感謝、命と罪

◦ 祈りの礼の一つ

Het is weer dag, de morgen begint
het is weer dag, het licht overwint
God gunt ons het leven
Hij noemt onze naam
God gunt ons het leven
wij mogen bestaan.
Amen.

朝、新たな一日の始まり
昼間の光が夜を乗り越え、
神様に命という贈り物に恵まれていただきました。
われわれの名前を呼び、
われわれに命を与え、
われわれが生きていることを許してくださっている。
アーメン

伊勢で初耳の . . .

おそまつさまでした

- 食べさせた人が言う
- お口汚しでした
- あなたにとってまずかったじゃないですか？
- 行為に対して



以上です

ご清聴どうもありがとうございました。

